

## С О Г Л А Ш Е Н И Е

о проведении согласованных работ по сертификации между  
Узбекским Государственным центром стандартизации,  
метрологии и сертификации при Кабинете Министров  
Республики Узбекистан (Узгосстандарт) и Департаментом  
стандартов, метрологии и технического надзора Республики  
Молдова (Молдовастандарт)

Узбекский государственный центр стандартизации,  
метрологии и сертификации при Кабинете Министров Республики  
Узбекистан (Узгосстандарт) и Департамент стандартов, метрологии  
и технического надзора Республики Молдова (Молдовастандарт),  
именуемые в дальнейшем Сторонами.

руководствуясь экономическими интересами обеих Сторон,  
учитывая взаимную заинтересованность в обеспечении гарантии  
безопасности и качества взаимопоставляемой продукции для жизни  
и здоровья человека, охраны окружающей среды,

признавая необходимость проведения согласованных работ по  
сертификации продукции, работ, услуг и систем качества,

основываясь на Соглашении между Правительством  
Республики Узбекистан и Правительством Республики Молдова о  
сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и  
сертификации, подписанном 24 мая 1997 года в городе Ташкенте,  
согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны взаимно признают действующие национальные  
системы сертификации Республики Узбекистан и Республики  
Молдова, основополагающие организационно – методические  
документы национальных систем сертификации, испытательные  
лаборатории, аккредитованные в рамках этих систем и результаты  
их деятельности в соответствии с «Порядком признания  
результатов работ по сертификации», принятым на 4 заседании  
Межгосударственного Совета по стандартизации, метрологии и  
сертификации в городе Кишиневе 20 октября 1993 года.

### Статья 2

Действие настоящего Соглашения распространяется на  
взаимопоставляемую продукцию, которая в соответствии с  
законодательствами государств – Сторон подлежит обязательной  
сертификации в национальных системах сертификации этих  
Сторон.

### Статья 3

Стороны взаимно признают сертификаты соответствия, выданные в национальных системах сертификации на продукцию, изготовленную в Республике Узбекистан и Республике Молдова.

Стороны обмениваются перечнями номенклатуры продукции, подлежащей обязательной сертификации, и изменениями, вносимыми в перечень, не менее чем за три месяца до их введения, а также перечнями органов по сертификации и испытательных лабораторий, аккредитованных в своих национальных системах сертификации.

### Статья 4

Сертификаты, выданные в рамках национальной системы сертификации Стороны – экспортера, переоформляются Стороной – импортером на соответствующий документ в соответствии с правилами процедуры национальной системы сертификации Стороны.

Переоформление сертификатов осуществляется на основании подлинников или копий сертификатов, заверенных подписью и печатью органа, выдавшего сертификат, а на серийно изготавливаемую продукцию заверенных подписью и печатью предприятия – изготовителя держателя подлинника сертификата.

Переоформленные сертификаты подлежат обязательному признанию на всей территории страны – импортера.

Оплата переоформления сертификата осуществляется в соответствии с правилами, установленными национальной системой сертификации Стороны – импортера.

### Статья 5

Стороны постоянно обмениваются информацией о перечне органов по сертификации, испытательных лабораторий, намечаемых к аккредитации в национальных системах, и могут принимать участие в их аккредитации, а также за счет собственных средств осуществлять инспекционный контроль за их деятельностью по соглашению с национальным органом по сертификации другой Стороны.

### Статья 6

Каждая из Сторон вправе проводить контроль или выборочную проверку импортируемой продукции, на которую распространяется действие настоящего Соглашения.

При установлении Стороной – импортером фактов поставки сертифицированной продукции, не соответствующей обязательным требованиям, национальный орган по сертификации приостанавливает признание сертификатов Стороны – экспортера на эту продукцию и немедленно информирует об этом ее национальный орган по сертификации.

Возобновление их действия осуществляется по взаимной договоренности Сторон.

#### Статья 7

Ответственность за качество и безопасность продукции несет ее изготовитель, а за правильность оформления выданных сертификатов соответствия – орган, выдавший сертификат.

#### Статья 8

Вся переписка и обмен информацией в рамках настоящего Соглашения осуществляется на официальном языке Межгосударственного Совета по стандартизации, метрологии и сертификации – русском.

Сертификаты соответствия на взаимопоставляемую продукцию оформляются на национальном и русском языках.

#### Статья 9

Все спорные вопросы, связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения будут решаться путем переговоров.

#### Статья 10

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью.

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из заключенных ими договоров и соглашений с национальными органами по сертификации других стран.

#### Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение заключается на пятилетний срок. Его действие автоматически продлевается на последующие годовичные периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной

форме не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто досрочно.

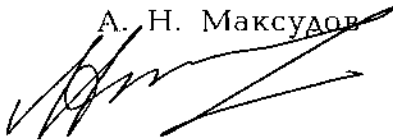
Совершено в городе Кишиневе «10» февраля 1998 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, молдавском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

Узбекский государственный  
центр стандартизации,  
метрологии и сертификации  
при Кабинете Министров  
Республики Узбекистан  
(Узгосстандарт)

Департамент стандартов,  
метрологии и технического  
надзора Республики Молдова  
(Молдовастандарт)

А. Н. Максудов



Д. И. Чимпоеш

